



AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ BOLQARISTAN RESPUBLİKASINDAKI SƏFİRLİYİ
ПОСОЛСТВО НА РЕПУБЛИКА АЗЕРБАЙДЖАН В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

AZ INI 1142/17

Посолството на Република Азербайджан в Република България поднася своите почитания към Дирекция "Консулски отношения" на Министерството на външните работи на Република България, и има честта да предостави графици на полетите, планирани за 09-10 и 11-12 юни 2017 г. с авиокомпанията „Silk Way Airlines“, регистрирана в Република Азербайджан, по маршрут Nish (Serbia) - Prince Sultan Airbase (Kingdom of Saudi Arabia), като моли за получаване на разрешение за прелитане през въздушното пространство на Република България.

Посолството на Република Азербайджан се ползва от случая, за да поднови пред Дирекция "Консулски отношения" на Министерство на външните работи на Република България уверения в отличната си към него почит.

Приложение: 7 страници

До Дирекция „Консулски отношения“
На Министерство на външните работи
На Република България
Гр.София



Гр.София, 26 май 2017 г.

**FOR REQUESTS OF DIPLOMATIC CLERANCE FOR OVERFLIGHT AND
LANDING ON BULGARIAN TERRITORY**

1.State of registry, state registration number of the aircraft:	AZERBAIJAN REPUBLIC: SILK WAY AIRLINES 4K-AZ40 (ALT: 4K-AZ41; 4K-AZ60; 4K-AZ100; 4K-AZ101)
2.Type (ICAO Doc 8643) and MTOW of the aircraft:	İL-76; MTOW 195T
3.Aircraft identification as used in FPL (radio call sign/flight number):	AZQ 4542 LYNİ (Loading) – OEPS (Offloading)
4.Name of Pilot-in-Command (PIC) and number of crew (for military flights PIC's rank should be added):	PIC: İBRAGİMOV A. OR ALT NUMBER OF CREW: 9
5.Communication and navigation equipment:	TCAS, EGPWS
6.Departure airfield (ICAO Doc 7910), date and estimated time of departure - ETD (UTC):	ETD LYNİ 0530 UTC/10 JUNE 2017
7.Date, time (UTC) and entry point into the territory of Bulgaria:	UDROS 0530 UTC/ 10 JUNE 2017
8.Route within the territory of Bulgaria:	NİSVA Y505 NİKTİ
9.Destination airfield in Bulgaria (ICAO Doc 7910) and time of arrival – ETA (UTC) (if applicable):	N/A
10.Departure airfield in Bulgaria (ICAO Doc 7910), date and time of departure – ETD (UTC) (if applicable):	N/A
11.Route within the territory of Bulgaria (if departing from Bulgaria):	N/A
12.Exit point from the territory of Bulgaria and time of exit (UTC):	NİKTİ 0545 UTC/10 JUNE 2017
13.Destination airfield (ICAO Doc 7910), date and time of arrival – ETA (UTC):	ETA OEPS 1000 UTC/10.06.2017
14.Level/altitude of the flight and speed:	FL: 350; SPEED: 700 KM/HOUR
15.Purpose of flight (names, ranks and titles of VIP passengers if any):	THE TRANSPORTATION: UP TO 43 TON OF DANGEROUS GOODS FROM NİSH (SERBIA) TO PRINCE SULTAN AIRBASE (KINGDOM OF SAUDI ARABIA)
16.Description of cargo: Including an explicit indication of whether or not the aircraft contains any hazardous materials, weapons, ammunitions of war or any other explosive substance (give ICAO/UN identification codes if any) or any optical air photography (video) equipment or electronic warfare equipment.	TYPE OF DANGEROUS GOODS FROM NİSH TO PRINCE SULTAN AIRBASE: 1) UN 0321 Class 1.2E – Cartridges for weapons
17.Consignor/Consignee (Receiving party):	Consignor: GIM doo, 1000 Belgrade, Kumodraska 113Serbia Consignee: Ministry of Defence Kingdom of Saudi Arabia
18.Administrative requirements (customs, accommodation, fuel, transport, embassy to meet, guards):	N/A
19.Full name and operator's nationality, exact address, fax, telephone, e-mail:	SILK WAY AIRLINES HEYDAR ALIYEV INTERNATIONAL AIRPORT, AZ 1044, BAKU, AZERBAIJAN FAX: (99412) 437 47 94 E-mail: silkway.ops@silkwayltd.com
20.Guarantee that the captain is familiar with the Bulgarian flight regulations and the aircrafts, the crew and passengers are duly insured:	CONFIRMED

Note: Fields 9, 10, 11 and 18 must be filled in if an aircraft is landing and departing from an airfield in Bulgaria.

**FOR REQUESTS OF DIPLOMATIC CLERANCE FOR OVERFLIGHT AND
LANDING ON BULGARIAN TERRITORY**

1.State of registry, state registration number of the aircraft:	AZERBAIJAN REPUBLIC: SILK WAY AIRLINES 4K-AZ40 (ALT: 4K-AZ41; 4K-AZ60; 4K-AZ100; 4K-AZ101)
2.Type (ICAO Doc 8643) and MTOW of the aircraft:	İL-76; MTOW 195T
3.Aircraft identification as used in FPL (radio call sign/flight number):	AZQ 4542 LYNİ (Loading) – OEPS (Offloading)
4.Name of Pilot-in-Command (PIC) and number of crew (for military flights PIC's rank should be added):	PIC: İBRAGİMOV A. OR ALT NUMBER OF CREW: 9
5.Communication and navigation equipment:	TCAS, EGPWS
6.Departure airfield (ICAO Doc 7910), date and estimated time of departure - ETD (UTC):	ETD LYNİ 0530 UTC/12 JUNE 2017
7.Date, time (UTC) and entry point into the territory of Bulgaria:	UDROS 0530 UTC/ 12 JUNE 2017
8.Route within the territory of Bulgaria:	NİSVA Y505 NİKTİ
9.Destination airfield in Bulgaria (ICAO Doc 7910) and time of arrival – ETA (UTC) (if applicable):	N/A
10.Departure airfield in Bulgaria (ICAO Doc 7910), date and time of departure – ETD (UTC) (if applicable):	N/A
11.Route within the territory of Bulgaria (if departing from Bulgaria):	N/A
12.Exit point from the territory of Bulgaria and time of exit (UTC):	NİKTİ 0545 UTC/12 JUNE 2017
13.Destination airfield (ICAO Doc 7910), date and time of arrival – ETA (UTC):	ETA OEPS 1000 UTC/12.06.2017
14.Level/altitude of the flight and speed:	FL: 350; SPEED: 700 KM/HOUR
15.Purpose of flight (names, ranks and titles of VIP passengers if any):	THE TRANSPORTATION: UP TO 43 TON OF DANGEROUS GOODS FROM NİSH (SERBIA) TO PRINCE SULTAN AIRBASE (KINGDOM OF SAUDI ARABIA)
16.Description of cargo: Including an explicit indication of whether or not the aircraft contains any hazardous materials, weapons, ammunitions of war or any other explosive substance (give ICAO/UN identification codes if any) or any optical air photography (video) equipment or electronic warfare equipment.	TYPE OF DANGEROUS GOODS FROM NİSH TO PRINCE SULTAN AIRBASE: 1) UN 0293 Class 1.2F – Grenades
17.Consignor/Consignee (Receiving party):	Consignor: ĞİM doo, 1000 Belgrade, Kumodraska 113Serbia Consignee: Rinad Al Jazira P.O. BOX 76379 Riyadh, 11922, Kingdom of Saudi Arabia
18.Administrative requirements (customs, accommodation, fuel, transport, embassy to meet, guards):	N/A
19.Full name and operator's nationality, exact address, fax, telephone, e-mail:	SILK WAY AIRLINES HEYDAR ALIYEV INTERNATIONAL AIRPORT, AZ 1044, BAKU, AZERBAIJAN FAX: (99412) 437 47 94 E-mail: silkway.ops@silkwayltd.com
20.Guarantee that the captain is familiar with the Bulgarian flight regulations and the aircrafts, the crew and passengers are duly insured:	CONFIRMED

Note: Fields 9, 10, 11 and 18 must be filled in if an aircraft is landing and departing from an airfield in Bulgaria.

الرقم : ٢٤٨ / ١٦ / ٢

التاريخ : ٢٤ / ٢ / ١٤٣٨

المرفقات :

الموضوع : شهادة مستخدم



المملكة العربية السعودية
وزارة الدفاع
رئاسة هيئة الأركان العامة
الإدارة العامة للأسلحة والمخدرات
العقود والاتفاقيات
(٢٧٢)

DECLARATION BY END-USER

TO THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA

WE, THE GOVERNMENT OF:
KINGDOM OF SAUDI ARIBIA

HEREBY CERTIFY THAT THE GOODS LISTED BELOW AND ORDERED BY US FROM :

GIM, d.o.o., Kumodraska 113, Belgarde, Republic of Serbia

IS FOR THE EXCLUSIVE USE OF :

Ministry of Defence

Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia

(name of national authority and country)

And will NOT BE EXPORTED OR RE-EXPORTED WITHOUT A PRIOR WRITTEN CONSENT OF
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA.

We confirm that the goods will not be used in any activites related to the development nor production of
chemical or biological weapons.

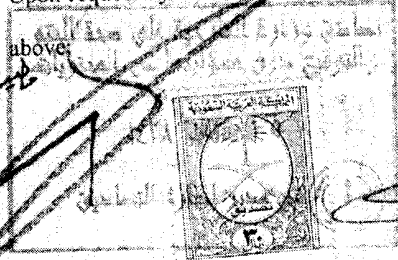
PURCHASER: Ministry of Defence

CONTRACT NUMBER: M/115/438/44/A.M

dated: 11/12/2016

NO.	DESCRIPTION	Quantity
1	Mortar rounds 120 mm HE M62P8	10.000
2	Mortar rounds 81 mm HE M72	20.000
3	Mortar rounds 60 mm HE M73	20.000

Upon request by the competent authorities of Serbia we undertake to confirm the receipt of the goods listed



النواء الركن
Maj. Gen

علي بن محمد الوهبي

Ali Mohammed AL-Wehabi

مدير عام الإدارة العامة للأسلحة والمخدرات

Dir. of General Directorate for Armaments and Ammunition

صالح حمود عتيق المقرري



الرقم: ٢٠١٦ / ١٦ / ٢

التاريخ: ٢٠١٦ / ٢ / ٥

المرفقات: ٢

الموضوع:



المملكة العربية السعودية
وزارة الدفاع

رئاسة هيئة الأركان العامة
الإدارة العامة للأسلحة والمدخرات
العقود والاتفاقيات
(٢٧٣)

DECLARATION BY END-USER
TO THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA

WE, THE GOVERNMENT OF:

Kingdom of Saudi Arabia

HEREBY CERTIFY THAT THE GOODS LISTED BELOW AND ORDERED BY US FROM:

Rinad Al Jazira

P.O.Box 76379, Riyadh, 11922, Saudi Arabia.

Contract Number: 7/438/SZ

Date: December 1, 2016

IS FOR THE EXCLUSIVE USE OF:

Ministry of Defence of Saudi Arabia,

Contracts and Agreements Department, Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia

(name of national authority and country)

AND WILL NOT BE EXPORTED OR RE-EXPORTED WITHOUT A PRIOR WRITTEN CONSENT OF
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA.

We confirm that the goods will not be used in any activities related to the development nor production of
chemical or biological weapons.

SUPPLIER: GIM, d.o.o., Kumodraska 113, Belgrade, Republic of Serbia

No.	DESCRIPTION	Quantity (pcs.)
1	23mm Gun ZU-23	15
2	Hand Grenade	50,000
3	81 mm Mortar	60
4	81 mm HE Mortar Shell	20,000

Upon request by the competent authorities of Serbia we undertake to confirm the receipt of the goods listed
above.

التوقيع

اللواء الركن

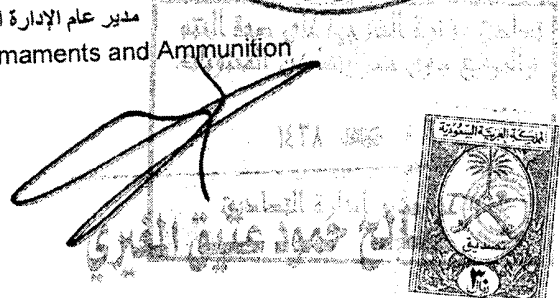
Maj.Gen

علي بن محمد الوهبي

Ali Mohammed AL-Wehaibi

مدير عام الإدارة العامة للأسلحة والمدخرات

Dir. of General Directorate for Armaments and Ammunition



SHIPPER'S DECLARATION FOR DANGEROUS GOODS

T FLIGHT

Shipper
GIM DOO
KUMODRASKA 113, BELGRADE
SERBIA

Air Waybill No. 463-04341750

Page 1 of 1 Pages

Shipper's Reference Number (optional)

Consignee
MINISTRY OF DEFENCE OF SAUDI ARABIA,
SAUDI ARABIA, CONTRACTS AND AGREEMENTS
DEPARTMENT, RIYADH, KONGDOM OF SAUDI
ARABIA

INTEREUROPA AD, ZEMUNSKA 174, BELGRADE

Two completed and signed copies of this Declaration must
be handed to the operator

WARNING

Failure to comply in all respects with the applicable
Dangerous Goods Regulations may be in breach of
the applicable law, subject to legal penalties.

TRANSPORT DETAILS

This shipment is within the
limitations prescribed for:
(delete non applicable)

~~PASSENGER~~ CARGO
~~AIR CARGO~~ AIRCRAFT
~~OVERPACK~~ ONLY

Airport of Departure
BELGRADE

Airport of Destination PRINC SULTAN AIR BASE

Shipment type (delete non-applicable)

NON-RADIOACTIVE ~~RADIOACTIVE~~

NATURE AND QUANTITY OF DANGEROUS GOODS

Dangerous Goods Identification				Quantity and type of packaging	Packing Inst.	Authorization
UN or ID No.	Proper Shipping Name	Class or Division (Subsidiary Risk)	Packing Group			
UN0321	Cartridges for weapons (MORTAR SHELL 60mm)	1.2E		36 wooden boxes x 17.00 kg NEQ 3.60 kg per box Overpack used x 40 #1-#40 Total net quantity per overpack 612.00 kg # 10 wooden boxes x 17.00 kg NEQ 3.60 kg Overpack used x 1 #41 Total net quantity per overpack 170 kg	130	

Additional Handling Information

24-hour Emergency Number: Ljubomir Milinkovic, +381602600203

I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately
described above by the proper shipping name, and are classified, packaged,
marked and labelled/placarded, and are in all respects in proper condition for
transport according to applicable International and National Governmental
Regulations. I declare that all of the applicable air transport requirements
have been met.

Name/Title of Signatory

Ljubomir Milinkovic, Air cargo manager

Place and Date

Belgrade, 12.05.2017

Signature
(see warning above)

SHIPPER'S DECLARATION FOR DANGEROUS GOODS

II FLIGHT

Shipper GIM DOO KUMODRASKA 113, BELGRADE SERBIA TO ORDER: RINAD AL JAZIRA P.O. BOX 76379, RIYADH, 11922 KINGDOM OF SAUDI ARABIA		Air Waybill No. 463-04341761 Page 1 of 1 Pages Shipper's Reference Number (optional)	
Consignee MINISTRY OF DEFENCE OF SAUDI ARABIA, SAUDI ARABIA, CONTRACTS AND AGREEMENTS DEPARTMENT, RIYADH, KONGDOM OF SAUDI ARABIA		INTEREUROPA AD, ZEMUNSKA 174, BELGRADE	
Two completed and signed copies of this Declaration must be handed to the operator		WARNING Failure to comply in all respects with the applicable Dangerous Goods Regulations may be in breach of the applicable law, subject to legal penalties.	
TRANSPORT DETAILS			
This shipment is within the limitations prescribed for: (delete non applicable)		Airport of Departure BELGRADE	
<input checked="" type="checkbox"/> PASSENGER <input checked="" type="checkbox"/> AIRCRAFT <input checked="" type="checkbox"/> CARGO ONLY			
Airport of Destination PRINC SULTAN AIR BASE		Shipment type (delete non-applicable) <input checked="" type="checkbox"/> NON-RADIOACTIVE <input checked="" type="checkbox"/>	

NATURE AND QUANTITY OF DANGEROUS GOODS

Dangerous Goods Identification				Quantity and type of packaging	Packing Inst.	Authorization
UN or ID No.	Proper Shipping Name	Class or Division (Subsidiary Risk)	Packing Group			
UN0321	Cartridges for weapons (MORTAR SHELL 81mm)	1.2E		32 wooden boxes x 15.50 kg NEQ 3.50 kg per box Overpack used x 35 #1-#35 Total net quantity per overpack 496.00 kg	130	
UN0293	Grenades (HAND GRENADE M75)	1.2F		32 wooden boxes x 12.00 kg NEQ 1.30 kg per box Overpack used x 11 #1-#11 Total net quantity per overpack 384.00 kg	141	

Additional Handling Information

24-hour Emergency Number: Ljubomir Milinkovic, +381602600203

I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described above by the proper shipping name, and are classified, packaged, marked and labelled/placarded, and are in all respects in proper condition for transport according to applicable International and National Governmental Regulations. I declare that all of the applicable air transport requirements have been met.

Name/Title of Signatory

Ljubomir Milinkovic, Air cargo manager

Place and Date

Belgrade, 16.05.2017.

Pursuant to Article 37, Item 4 of the Law on Transport of Dangerous Goods („Official Gazette of PC”, No. 88/10)
Vukica Plavsic (Transport of Dangerous Goods Safety Adviser / Dangerous Goods Instructor in **AIR SERBIA**,
(name and last name) (company))

issues the following

CERTIFICATE OF RECOGNITION

FOR COMPLETED TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS STAFF TRAINING

This is to certify that Ljubomir Milinković, born 14 July 1951 in Belgrade
(name and last name)
employed with AD Intereuropa Logističke usluge in the job position
Intercontinental executive manager,

has ~~acquired~~/refreshed (cross out the unnecessary) the knowledge required for the
performance of duties in transport of dangerous goods.

File No.:	cat.6	111/2017
Place and date of issue:	Belgrade, 03 March 2017	
Valid until: 06 March 2019	Signature and license number of adviser/instructor: <u>V. Plavsic</u> RS.DGRI.003G	Authorized Officer: <u>Radošević</u>